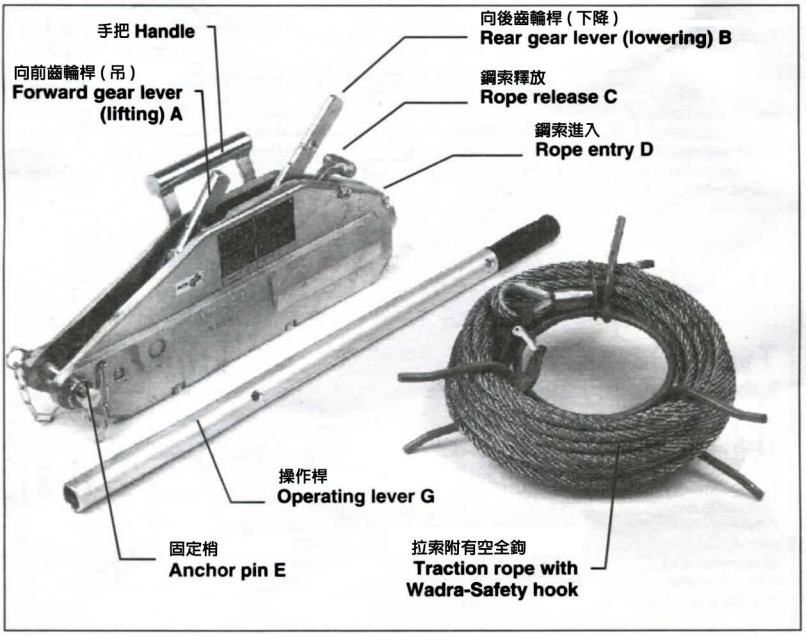
1. 產品和功能說明 PRODUCT AND FUNCTIONAL DESCRIPTION

1.1 說明 Description Cable Trac

- **本美國龜808/816/832使用在拉、吊、下降、張力和貨物的安全上**
  The Cable Tracs Type 808，816 and 832 are used for pulling，lifting，lowering，tensioning and securing of cargo

- **有二對平行夾子，可由向前齒輪桿和向後齒輪桿來操作，用鋼索在需要的方向來拉起荷重物，當站立時可安全拉起鋼索，如此可避免有荷重和鋼索的滑脫**
  Two pairs of parallel clamps that can be operated via a forward gear lever and a rear gear lever，pull the load with the traction rope in the required direction and secure the traction rope during standstills. This will avoid a relief of the traction rope and of the load.

- **剪力梢位於向前齒輪拉桿，超載25%就會剪斷，另外操作桿管設計在插入端在超過50%荷重時就會彎曲，剪刀梢在滿載時可更換，也就是不用釋放荷重就可更換**
  A shear pin located in the forward gear lever shears off at an overload of approx. 25%. In addition the operating lever tube is designed to bend at its plug end at an overload of approx. 50% The shear pin can be replaced under full load i.e. without the machine being relieved of the load.



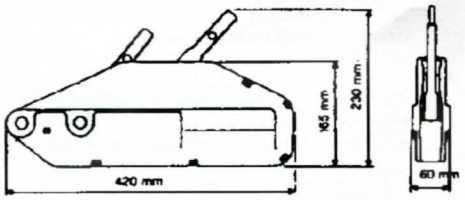
1.2 技術數據 Technical data

808型 Type 808

吊升能力：800 daN
Lifting capacity 800 daN

技術數據 Technical data:

吊升能力	Lifting capacity. 800	daN
操作能量	Operating energy.....24	kg
每二個衝程前進，負載時		
Advance per double stroke，unloaded.....63		mm
指定負載	at nominal load.....55	mm
鋼索直徑	Rope diameter.....8.4	mm
不含鋼索重	Weight without rope....6	kg

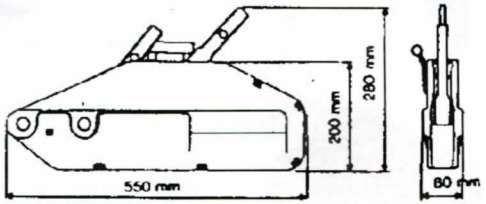


816型 Type816

吊升能力：1600 daN
Lifting capacity 1600 daN

技術數據 Technical data:

吊升能力	Lifting capacity. 1600	daN
操作能量	Operating energy.....30	kg
每二個衝程前進，負載時		
Advance per double stroke，unloaded.....60		mm
指定負載	at nominal load.....54	mm
鋼索直徑	Rope diameter.....1.5	mm
不含鋼索重	Weight without rope....11	kg

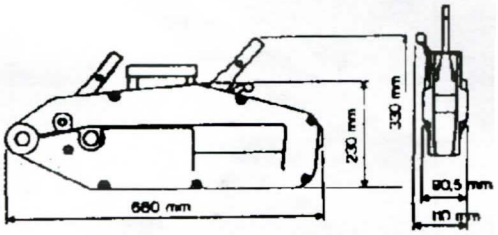


832型 Type 832

吊升能力：3200 daN
Lifting capacity 3200 daN

技術數據 Technical data:

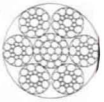
吊升能力	Lifting capacity. 3200	daN
操作能量	Operating energy.....50	kg
每二個衝程前進，負載時		
Advance per double stroke，unloaded.....400		mm
指定負載	at nominal load.....34	mm
鋼索直徑	Rope diameter.....6.0	mm
不含鋼索重	Weight without rope....21	kg



1.3 鋼索說明 Description Traction Rope

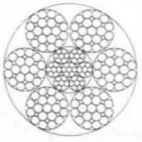
直徑**8.4**同等於**DIN 3060**鋼心
Traction Rope Ø8.4mm similar DIN 3060 with steel-core

表面 Surface:	鍍鋅 Galvanized
破斷力 Calc. breaking force:	56 kN
最小破斷力 Min. breaking force:	45 kN
鋼索 Steel wire:	DIN 2078
壓著連接 Press connection:	DIN3093 type A
安全鉤 Wadra-Safety hook:	0.8 to, grade 8, red



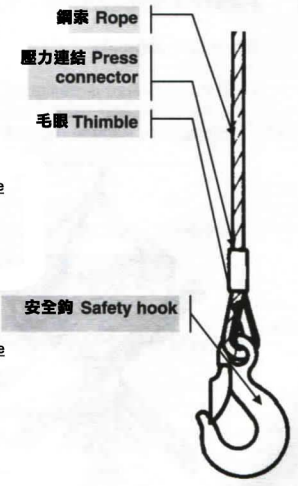
直徑**11.5**同等於**DIN 3058**鋼心
Traction Rope Ø11.5mm similar DIN 3058 with steel-core

表面 Surface:	鍍鋅 Galvanized
破斷力 Calc. breaking force:	109 kN
最小破斷力 Min. breaking force:	87 kN
鋼索 Steel wire:	DIN 2078.
壓著連接 Press connection:	DIN3093 type A
安全鉤 Wadra-Safety hook:	1.6 to, grade 8, red



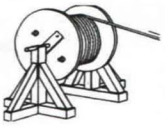
直徑**16.0**同等於**DIN 3057**鋼心
Traction Rope Ø16.0mm similar DIN 3057 with steel-core

表面 Surface:	鍍鋅 Galvanized
破斷力 Calc. breaking force:	206 kN
最小破斷力 Min. breaking force:	165 kN
鋼索 Steel wire:	DIN 2078
壓著連接 Press connection:	DIN3093 type A
安全鉤 Wadra-Safety hook:	3.2 to, grade 8, red

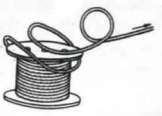


在連接到錨固定吊掛後(不可使用本鋼索作為吊掛用)需確信本美國龜本身能自由地在工作方向調整鋼索，不可荷重超過鋼索拉力如此可能永久損壞鋼索在準備和操作本機器，絕對不可有扭力存在，如下方1-4圖所示，第5、6圖表示鋼索已受損，太緊鋼索也會影響機器。

After attaching the anchor sling (never use the traction rope as sling) make sure that the CableTrac can adjust itself freely in the working direction. Never pull tensioned traction rope i.e. under load over edges. This can effect permanent damages of the rope. It is absolutely important that no torsion will be build-up during preparation and operation of the machine according to Fig. 1 to Fig 4. Damages as shown in Fig.5 and Fig.6 can initiate malfunctions and permanent damages of the CableTrac Broken and loose wires may effect injuries while handling the rope and the machine.



[Fig.1] right



[Fig.2] wrong

[Fig.5] Bend

[Fig.3] right

[Fig.4] wrong

[Fig.6] Flattening

2. 操作說明 OPERATING INSTRUCTION

2.1 適當的準備/使用 PROPER OPERATION/UTILIZATION

最大能力 Maximum Capacity

本機械設計用來拉、下降張力和荷重安全的吊上到指定的吊升能力，破斷強度是適當的使用參考模式
The Cable Tracs are used for pulling，lifting，lowering，tensioning and securing of loads up to the indicated lifting capacity (Rated load) , the breaking strength is a result of the appropriate traction rope used and utilization mode

不適當的使用能導致死亡或嚴重的傷害，應避免這種危險
Improper Hoist use could result in death or serious injury to avoid these hazards:

- **當人員接近荷重危險區域不可吊或拉荷重**
  NEVER lift or pull loads as long as people are near the hazardous area of the load.
- **永不可吊升或傳送超過荷重或接近人員， 不可放荷重太長時間或在吊舉或張力位置時沒有檢查**
  NEVER lift or transport loads over or near people. Don't leave loads for a longer time or uninspected in lifted or tensioned position.
- **在荷重物安全附上和無人員在危險區和荷重前永不可操作機器**
  NEVER operate the machine prior to assuring that the load is attached safely and that nobody is in the hazardous range of the machine and the load.

Attachment of the *CableTrac* es:

- For attachment of the machine make sure that the machine can be operated without any risks for the operator that may occur through the anchoring device or the load.
- **Attach *CableTrac*** between load and anchoring point in such a manner that the machine can adjust itself freely in the direction of the traction rope and the traction rope runs centrically to the direction of the force into the ***CableTrac***.
- Turning around of the traction rope only with functionable and appropriate cable blocks.
- While using load lock hooks and/or lifting slings or lifting chains make sure that the breaking strength is not lower than the capacity of the ***CableTrac***.
- Make sure that the anchor pin is completely locked in and secured with the spring plug.

Temperatures:

- The *CableTracs* can be operated in environmental temperatures between -10° C and +50° C. For operation under extreme conditions contact manufacturer for advice.
- **NOTE**: When operating the machines under a temperature of 0°C check brake and traction rope for icing.

Regulations:

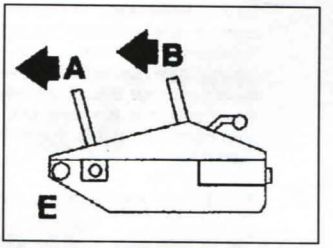
- The local regulations for the prevention of accidents and safety regulations for manually-operated lifting devices must be observed.

Maintenance/Repairs:

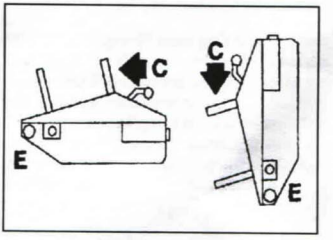
- The proper utilisation of the *CableTrac* includes the observation of the operating instructions as well as the inspection and maintenance regulations.
- NEVER operate a ***CableTrac*** if damaged or malfunctioning.

2.4 功能/操作 FUNCTION/OPERATION

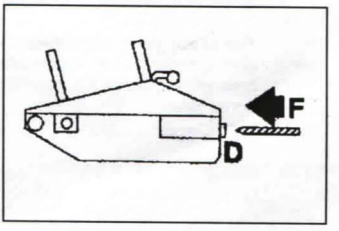
1.拉鋼索介紹 Introduction of traction rope：
把拉桿A向前和後退B拉桿到錨梢E的方向
Move the forward lever A and the reverse lever B into the direction of the anchor pin E.



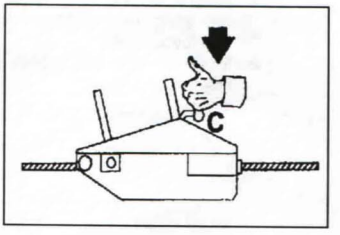
2.把釋放桿C. 到箭頭指示方向，如此鋼索可滑動通過外殼頂部上方並到尾端位置（夾子打開）鎖住
Push rope release lever C into direction shown so that it glides over the top of the housing and locks into the end position. (clamps opened)



3.把鋼索尾端尖放入口 D，入口並把鋼索推通過夾持系統一直到出了錨梢，並確定鋼索完全地通過了本機器並自由移動
Introduce the pointed end of the appropriate traction rope into the rope entry bushing D and push through the clamp system until it exits over the anchor pin. Make sure that the rope is completely pushed through the Cable Trac and it moves freely.

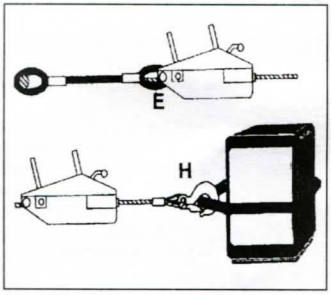


4.把（不鎖住鋼索）釋放桿C使用輕輕的垂直打擊釋放桿就會回到本來位置（夾持關閉）本機器就可操作
Unlock rope release lever C with a slight vertical hit – the lever hounds back in ist initial position (clamps closed). The Cable-Trac is know ready for operation



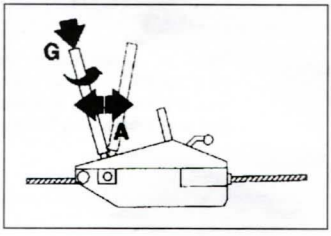
- **附著到荷重物 Attaching of loads:**

使本拉拔器維持在錨梢E或任何其他適合設計到一個適當的連接位置。
Retain CableTrac at the anchor pin E with a rope or any alternative suitable device to and appropriate abutment.
把荷重和本機連接點使它能在鋼索方向自由調整，並使機器拉伸方向能和力量重心在同一方向接到荷重物必需從鉤頭的中心鉤頭必需使用安全舌片。
Install CableTrac between load and abutment in such a manner that it can freely adjust itself in the direction of the rope and the traction rope turns centrically to the direction of force into the CableTrac.
Attach load always in the center of the hook.
The traction rope must be attached to the load by using the safety hook H.



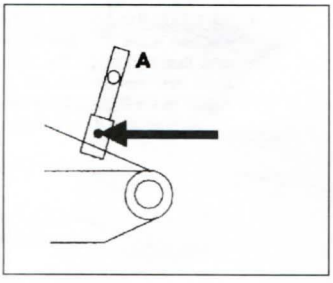
- **拉和吊 Pulling and lifting:**

1. **把伸縮操作桿G放入前進桿A並由旋轉來鎖住。**
   Plug operating lever respectively telescopic operating lever G onto forward lever A and lock by turning.
2. **把前進桿A使用最大衝程來回搖。**
   Move forward lever back and fro and use maximum stroke.



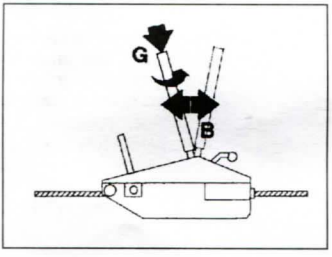
- **過載保護 Overload protection:**

拉桿A的剪力梢，在高度過負載時會剪斷 ， 新的剪刀梢(在操作桿或手把內)可以用來替換。
The shear pin in the forward lever A shears off at high overload. New shear pin (in the operating lever or the handle) can be replaced under load.



- **釋放和下降 Releasing and lowering:**

1. **把操作桿G插入後退桿B並旋轉螺住。**
   Plug operating lever respectively telescopic operating lever G onto reverse lever Band lock by turning.
2. **使用最大衝程來回移動後退桿。**
   Move reverse lever back and fro and use maximum stroke.



2.5 關閉 SHUT-OFF

操作後退桿B使之釋放機器上鋼索，鋼索釋放桿C必需拉回到原來起動位置，夾子將打開，然後即鋼索拉出。

The traction rope will be completely released by operating the reverse lever B.
The rope release lever C must be pushed back as done during start-up. The clamps will be opened.
Now the traction rope can be pulled out of the CableTrac.